

**UNIVERSITY OF OSLO
FACULTY OF HUMANITIES**

Final exam

NFI4200

Runology – General Introduction

Autumn semester 2012

Time: The 7th of December 9 – 13 (4 hours)
Place: Gymsal 3, idrettsbygningen

The following dictionaries are allowed:

The following dictionaries are allowed:

Cleasby, Richard & Gudbrand Vigfusson. *An Icelandic-English Dictionary*.

Zoega, Geir T. *A Concise Dictionary of Old Icelandic*.

Heggstad, Leiv et al. *Norrøn Ordbok*.

(3 pages including front page)

Note that all questions are to be answered. Good luck!

A. Read the following text carefully and answer the questions (you do not have to translate it!).

Litlu áðr hafði jarl tekit konu manns þess er Brynjólfur hét, ok var þat verk allmjök úþokkat, ok var þá við sjálf at herr myndi upp hlaupa. Eptir orboði hljóp upp múgi manns ok sótti til Meðalhúsa. En jarl fekk njósn ok fór af bónum með lið sitt ok í dal djúpan, þann er nú er kallaðr Jarlsdalr síðan, ok leyndusk þeir þar. Eptir um daginn hafði jarl njósn allt af bóndaheerinum. Bóndr tóku vegu alla ok ætluðu helzt at jarl myndi hafa farit til skipa sinna, en fyrir skipunum réð þá Erlendr, sonr hans, inn mannvænsti maðr. En er náttaði, dreifði jarl liðinu ok bað fara markleiði út til Orkadals – ”engi maðr mun yðr mein gera, ef ek em hvergi í nánd. Gerið orð Erlendi, at hann fari út eptir firðinum, ok hittumk vit á Móri. Ek mun vel fá leynt mér fyrir bóndum.”

1. The phrase *í dal djúpan* in “En jarl fekk njósn ok fór af bónum með lið sitt ok í dal djúpan, þann er nú er kallaðr Jarlsdalr síðan” needs some explanation. Spend some time on this question!

- Describe the word form *dal* in gender, number and case.
- The case of the word form is related to the grammatical context. Explain the syntactic function of the phrase *í dal djúpan*.
- Explain the relations between the pronoun *þann* and a) *í djúpan dal* and b) *er nú er kallaðr Jarlsdalr*.

2. There are both strong and weak verbs in the text and there are some examples of irregular verbs.

- Give examples of two strong and two weak verbs from the text. Give the infinite (lexical) form.
- The strong verbs differ significantly from the weak verbs. Present the main difference in the inflexion paradigms between strong and weak verbs.
- The infinitive *hlaupa* (l. 2) is followed by a finite form of the same verb, *hljóp* (l. 2). With the help of these two forms you can present the inflections in present and past tense indicative of this verb.
- Munu* is a preterite present verb. In the text it is represented four times. Describe the four occurrences according to number, person, tense and mode.

Page 2 of 2

B. Translate the following text to English or Norwegian.

Reginn gerir nú eitt sverð; ok er hann bar ór aflinum, sýndisk smiðjusveinum, sem eldar brynni ór eggjunum; biðr nú Sigurð við taka sverðinu ok kvezk eigi kunna sverð at gera, ef þetta bilar. Sigurðr hjó í steðjann ok klauf niðr í fótinn, ok brast né brotnaði; hann lofaði sverðit mjök ok fór til árinna med ullarlagð ok kastar í gegn straumi, ok tók í sundr, er hann brá við sverðinu; gekk sigurðr þá glaðr heim.

C. Make a prose translation of this stanza into English or Norwegian.

Reiðr var þá Vingþórr
er hann vaknaði
ok síns hamars
um saknaði,
skegg nam at hrista
skor nam at dýja,
réð Jarðar burr
um at þreifask

D. Point out the characteristics of this text which distinguish it from the texts A and B that you have worked with above.